



ISTRUZIONE E FORMAZIONE

01/11/2024 – ATTUALE

DOTTORATO DI RICERCA (IN CORSO) IN EDUCAZIONE ALLA LETTURA. EFFETTI E BENEFICI DELLA LETTURA E DELLA LETTURA AD ALTA VOCE Università degli Studi di Perugia, Italia

Campo di studio Filosofia, Scienze Sociali, Umane e della Formazione | **Livello EQF** Livello 8 EQF |

Tesi in preparazione: Alterità culturale nella letteratura per l'infanzia in Italia e Polonia: un'analisi comparativa del mercato editoriale e delle pratiche di lettura e di promozione

2020 – 2023

LAUREA MAGISTRALE IN ITALIANISTICA Università di Varsavia, Polonia

Campo di studio Studi Letterari | **Livello EQF** Livello 7 EQF |

Tesi Assumere il punto di vista dell'Altro. Incontri italo-albanesi nella prosa di Elvis Malaj

Link <https://apd.uw.edu.pl/diplomas/221449/>

2018 – 2020

DOPPIA LAUREA MAGISTRALE IN FILOLOGIA POLACCA Università di Varsavia, Polonia e Sorbonne Université, Francia

Campo di studio Letterature Comparete | **Livello EQF** Livello 7 EQF |

Tesi in lingua polacca e francese: Narrazioni autobiografiche dell'infanzia nelle graphic novels selezionate

Link <https://apd.uw.edu.pl/diplomas/199974/>

2015 – 2018

LAUREA TRIENNALE IN FILOLOGIA POLACCA Università di Varsavia, Polonia

Campo di studio Letterature per l'editoria | **Livello EQF** Livello 6 EQF |

Tesi in lingua polacca: Un confronto tra le strategie di traduzione in alcuni fumetti della serie "Asterix".

Link <https://apd.uw.edu.pl/diplomas/174413/>

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **POLACCO**

Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
FRANCESE	C1	C1	C1	C1	C1
INGLESE	C1	C1	C1	C1	C1
ITALIANO	C1	C1	C1	C1	C1
SPAGNOLO	B1	B1	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● ESPERIENZA LAVORATIVA

2023 – 2024 Varsavia, Polonia

FUNDRAISER ASSOCIAZIONE PER L'INTERVENTO LEGALE (SIP POLONIA)

Responsabile della raccolta fondi per l'ONG che fornisce assistenza legale ai rifugiati

2022 – 2023 Siracusa, Italia

LIBRAIA E RAPPRESENTANTE DELLA CASA EDITRICE SUL MERCATO ITALIANO CASA EDITRICE AUSTERIA

Gestione di libreria specializzata in cultura ebraica

2021 – 2022 Catania, Italia

VOLONTARIA PRESSO ARCI CATANIA CORPO EUROPEO DI SOLIDARIETÀ

Coordinamento di progetti Erasmus+ e Corpo europeo di solidarietà

2021 Saint Paul, Isola della Reunion, Francia

TIROCINANTE ERASMUS+ CASA EDITRICE ZÉBULO EDITIONS

Assistenza ad una casa editrice e libreria indipendenti specializzate in letteratura per l'infanzia

2018 – 2021 Varsavia, Polonia

RESPONSABILE DEL PROGETTO "CLAIRVOYANTS" CASA EDITRICE DWIE SIOSTRY

Organizzazione della terza e quarta edizione del concorso internazionale per un progetto di libro illustrato per bambini "Clairvoyants"

● PUBBLICAZIONI

2022

Wielokulturowe dzieciństwo w Arabie przyszłości Riada Sattoufa (Un'infanzia multiculturale nell'Arabo del futuro di Riad Sattouf)

Articolo nella rivista "Dzieciństwo. Literatura I Kultura" 4(2), p. 56-73.

2019

Porównanie strategii translatorskich w polskich przekładach wybranych komiksów z serii Asteriks (Un confronto tra le strategie di traduzione in alcuni fumetti della serie Asterix)

Articolo nella rivista "Dzieciństwo. Literatura I Kultura" 1(2), p. 108-131.

● CONFERENZE E SEMINARI

14/12/2021 – 15/12/2021 online (organizzato dal Dipartimento di Italianistica dell'Università di Varsavia)

Convegno internazionale: "Come la stirpe delle foglie. Immagini e rappresentazioni della fragilità nella cultura italiana dal Novecento ai giorni nostri"

Intervento "La condizione fragile del migrante nella prosa di Elvis Malaj"

Link <https://www.academia.edu/97333725/>

[Convegno internazionale Come la stirpe delle foglie Immagini e rappresentazioni della fragilità nella cultura italiana dal Novecento](#)

● DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

(art. 46 e 47 D.P.R. 445/2000)

La sottoscritta Joanna Maria Kierska, ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 nelle ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara che le informazioni riportate nel presente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".


Perugia 9/11/2024